



**Конвенция против пыток и  
других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.: General  
28 May 2010  
Russian  
Original: English

---

**КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК**

**Сорок четвертая сессия**

**Краткий отчет (частичный)\* о 936-м заседании,**  
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
в понедельник, 3 мая 2010 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Гроссман

**СОДЕРЖАНИЕ**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (*продолжение*)

*Шестой периодический доклад Швейцарии (продолжение)*

---

\* Краткий отчет об остальной части заседания не составлялся.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 10 ч. 00 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (продолжение)**

*Шестой периодический доклад Швейцарии (продолжение) (CAT/C/CNE/6; CAT/C/CNE/Q/6 и Add.1)*

1. *По приглашению Председателя члены делегации Швейцарии вновь занимают место за столом Комитета*
2. **Г-н Гонэн** (Швейцария), касаясь заданного Комитетом вопроса об отсутствии в швейцарском праве конкретного определения пытки как уголовного преступления, говорит, что в соответствии со статьей 4 Конвенции его государство квалифицирует в своем внутреннем праве как преступления все акты пыток (определяемые в статье 1 Конвенции), в том числе покушения на применение пыток и соучастие в их применении. Эти деяния влекут за собой адекватные наказания, учитывающие всю их тяжесть.
3. Ничто ни в доктрине, ни в правовой практике не указывает на то, что такой прагматический подход порождает пробелы в швейцарском законодательстве, позволяя виновным в применении пыток избежать уголовного преследования. То же самое относится и к другим положениям Конвенции, касающимся, например, высылки или выдачи лиц другим государствам (статья 3). В качестве примера выступающий указал на то, что в период с 2007 по 2009 год Федеральный административный суд в более чем 3 000 делах рассматривал вопрос о наличии достаточных оснований полагать, что подлежащему выдаче лицу угрожает применение пыток по смыслу статьи 3 Конвенции. Этот вопрос рассматривается *ex officio* судом, а также всеми другими органами, занимающимися делами о возвращении, высылке или экстрадиции. Эти органы обеспечивают соблюдение Швейцарией требований статьи 3 Конвенции и эффективность ее применения даже в отсутствие конкретных положений, квалифицирующих пытку как уголовное преступление.
4. Кроме того, выступающий обращает внимание на пункт 3 статьи 10 Федеральной конституции Швейцарии, согласно которому "пытки и иного рода жестокое, бесчеловечное или унижающее обращение или наказание запрещены". В соответствии со статьей 2 Конвенции это основное право каждого человека не допускает никаких ограничений.
5. Говоря о статье 14 Уголовного кодекса, которая упоминалась Комитетом на предыдущем заседании, выступающий поясняет, что ее толкование не может идти вразрез с конституционным запретом.
6. Приказ о применении пыток является незаконным и не должен выполняться. Такой приказ служит основанием для возбуждения уголовной ответственности не только против вышестоящего должностного лица, но и против его подчиненного, если, выполняя полученный приказ, он знал, что участвует тем самым в совершении противоправного деяния.
7. Переходя к доктрине двойной уголовной ответственности, выступающий говорит, что она является общим принципом швейцарского уголовного права. В соответствии с требованием законности для того, чтобы правонарушитель подлежал наказанию в Швейцарии, противоправное деяние, совершенное за рубежом, должно подлежать наказанию и в том месте, где оно было совершено. В то же время, принцип двойной уголовной ответственности требует не того, чтобы швейцарское законодательство было идентично иностранному, а лишь того, чтобы противоправное деяние, о котором идет речь, подлежало наказанию

в обоих государствах. Что касается *res judicata*, швейцарские судьи при вынесении приговора учитывают продолжительность отбытого за рубежом наказания с тем, чтобы правонарушитель не понес наказания дважды.

8. Комитет интересовался защитой предполагаемых жертв торговли людьми. Внутреннее законодательство Швейцарии, в частности новый закон об иностранных гражданах, вступивший в силу 1 января 2008 года, предусматривает конкретные меры по защите жертв, в том числе в вопросах, связанных с видом на жительство. После того, как жертвы торговли людьми были идентифицированы властями или сами сообщили об этом, швейцарское законодательство устанавливает минимальный 30-дневный срок для того, чтобы жертвы могли стабилизировать свою ситуацию, а власти – оказать им медицинскую, психологическую или юридическую помощь. В течение этого периода жертвы ни при каких обстоятельствах не могут быть возвращены на родину, и им предоставляется возможность самим решить, хотят ли они оказать содействие уголовному расследованию. Вне зависимости от их выбора, жертвам, если этого требует их личная ситуация, может быть предоставлен вид на жительство, не ограниченный сроками проведения уголовного расследования.

9. Что касается мер защиты, жертвы имеют право на анонимность, а также на то, чтобы их поместили в безопасное место. Пока эти меры находятся в ведении кантональной полиции, однако уже началась разработка закона, призванного укрепить защитный механизм благодаря созданию федерального органа, который обеспечивал бы защиту всех свидетелей в серьезных уголовных делах.

10. В основе всех этих мер лежат международные стандарты. Кроме того, Швейцария начала процедуру ратификации Конвенции Совета Европы о противодействии торговле людьми.

11. Практические меры включают в себя организацию "круглых столов" с участием всех заинтересованных сторон в интересах укрепления сотрудничества в борьбе с торговлей людьми. Помимо этого, на регулярной основе проводятся специализированные учебно-подготовительные и информационно-просветительские мероприятия.

12. Что касается числа известных случаев торговли людьми, в 2008 году было возбуждено 26 уголовных дел. В последние годы в среднем за год рассматривалось от 20 до 30 подобных дел, а показатель раскрываемости соответствующих преступлений достигал 74%.

13. **Г-н Цумвальд** (Швейцария) говорит, что его страна сожалеет о трагической гибели нигерийского гражданина Джозефа Ндукаку Чиаквы в аэропорту Цюриха 17 марта 2010 года. Скорейшее расследование этого дела отвечает интересам Швейцарии. Погибшего должны были репатриировать на родину специальным рейсом, и Федеральное управление миграции немедленно приостановило все подобные вылеты до окончания расследования обстоятельств дела. Все другие подлежащие депортации этим рейсом лица были возвращены в кантоны, где они проживали, так что все потенциальные свидетели по-прежнему находятся в стране. Расследованием дела занимается прокуратура Цюриха, и для решения вопроса о возбуждении уголовного дела уже проведены первые допросы. Независимо от уголовного расследования Федеральное управление миграции провело обзор процедур принудительной репатриации с тем, чтобы извлечь уроки из этого инцидента. Оно примет решение в отношении возобновления специальных рейсов лишь после получения результатов уголовного расследования.

14. В соответствии с Европейской директивой о возвращении нелегальных иммигрантов Швейцария рассматривает в настоящее время вопрос о принятии законодательства, предусматривающего присутствие независимых обозревателей для мониторинга принудительной депортации.

15. Переходя к вопросу о медицинском осмотре, выступающий отмечает, что в делах, связанных с принудительной депортацией, компетентный орган должен убедиться, если необходимо, то и при помощи медицинского осмотра, что депортируемое лицо здорово для перевозки. Медицинский осмотр должен проводиться как по просьбе соответствующего лица, так и при наличии оснований подозревать у него проблемы со здоровьем.

16. Закон о применении силы гарантирует единообразное применение силы и полицейских мер компетентными кантональными органами. Федеральный департамент юстиции и полиции занимается в настоящее время подготовкой руководства по вопросам депортации для органов, отвечающих за применение Закона. В это руководство войдут 28 положений, направленных на улучшение организации специальных рейсов, а также выводы расследования трагического инцидента, который произошел 17 марта 2010 года.

17. Комитет задавал вопрос о применении процедуры административного задержания в делах о возвращении (*refoulement*). Решение об административном задержании принимается кантоном, отвечающим за принудительную репатриацию, лишь при условии, что эта мера принимается при полном соблюдении требований закона и является пропорциональной. Все связанные с задержанием дела должны в течение 96 часов представляться на рассмотрение независимого судьи, решение которого могут быть оспорены вплоть до Федерального суда. Кроме того, компетентный кантон должен безотлагательно принять все необходимые меры для организации репатриации, поскольку в противном случае судья может распорядиться об освобождении задержанного. Задержание может быть продолжительным лишь в тех случаях, когда задержанные не идут на сотрудничество с властями, например, отказываясь сообщить свое гражданство. После того как Европейская директива о возвращении нелегальных иммигрантов будет инкорпорирована во внутреннее законодательство, максимальный срок задержания уменьшится с 24 до 18 месяцев.

18. Касаясь задержания несовершеннолетних иностранцев, выступающий заявляет, что Федеральный совет обратил внимание на то, что в основе данных о соответствующих делах, которыми оперирует Комитет по вопросам управления Национального совета, лежат результаты обследования, проводившегося в 2002–2004 годах, в то время как источником общих сведений о задержаниях является обследование, проводившееся в 2001–2003 годах лишь в пяти кантонах. Поэтому к этим данным следует относиться осторожно. Однако с 1 января 2008 года правительство оперирует стандартизованными данными. В период с 1 января 2008 года по 30 июня 2009 года административному задержанию подверглись 4 564 человека, из которых 71 задержанный указал, что его возраст составляет от 15 до 17 лет. Однако реальное число несовершеннолетних обычно не столь высоко, поскольку задержанные нередко занижают свой возраст. Средняя продолжительность задержания несовершеннолетних составляет 19 дней или 9 дней, если не учитывать два случая наиболее длительного задержания (376 и 297 дней). При этом общая средняя продолжительность административного задержания составляет 16 дней.

19. Что касается решений о репатриации, принимаемых в аэропорте, следует проводить различие между законодательством по вопросам убежища и законодательством, регулирующим статус неграждан. Если говорить о законодатель-

стве по вопросам убежища, то на любое официально принятое решение может быть подано ходатайство об обжаловании, приостанавливающее его исполнение. В рамках законодательства о статусе неграждан существуют процедуры их репатриации без официального решения, и в этом случае подача апелляции не приостанавливает исполнение принятых решений. Тем не менее в общих словах принцип невыдворения (*non-refoulement*) закреплен не только в специальном законодательстве, но и в пункте 3 статьи 25 Федеральной конституции, в котором говорится, что "никто не может быть депортирован в государство, в котором ему грозят пытки или иного рода жестокое и бесчеловечное обращение или наказание".

20. Иностранцы, которым было отказано во въезде в Швейцарию в ходе пограничного контроля в аэропорте, обязаны незамедлительно покинуть страну. В то же время, если такое лицо просит убежище, вместо специальных процедур в силу вступает процедура рассмотрения ходатайства об убежище со всеми гарантиями, вытекающими из Закона об убежище.

21. Касаясь вопроса о предоставлении женщинам, ставшим жертвами бытового насилия, вида на жительство, позволяющего им впоследствии избегать высылки из страны, выступающий отмечает, что правовой статус резидента не меняется после расторжения брака и что закон позволяет в отдельных исключительно серьезных случаях выдавать виды на жительство иностранцам. К таким случаям может относиться насилие со стороны супруга, а также серьезные проблемы с реинтеграцией иностранца в жизнь на родине. В зависимости от конкретных обстоятельств такие ситуации могут являться основанием для продления разрешения на проживание в стране.

22. Переходя к вопросу об убежище и законодательстве, регулирующем процедуру возвращения иностранцев на родину, выступающий отметил, что пункт 2 статьи 5 Закона об убежище соответствует требованиям Конвенции о статусе беженцев 1951 года. Он запрещает возвращение за исключением случаев, когда соответствующее лицо угрожает безопасности страны или было осуждено за совершение тяжкого преступления. В то же время статья 3 Европейской конвенции о правах человека защищает от угрозы применения пыток всех, в том числе иностранцев. Соответственно, исполнение решения о депортации негражданина, даже не имеющего статус беженца, в случае существования такой угрозы будет приостановлено.

23. Был задан вопрос об оплате расходов в связи с подачей ходатайства об убежище. Федеральное управление миграции может предоставить отсрочку оплаты, если заявитель не имеет для этого финансовых возможностей, или может полностью простить задолженность в свете предыдущих решений Федерального административного суда. Примерно из 10 000 ежегодно подаваемых ходатайств около трети удовлетворяются. Среди отклоненных ходатайств лишь 12% были признаны в 2009 году неприемлемыми, а остальные были отклонены после их рассмотрения по существу.

24. В соответствии со статьей 34 Закона об убежище Федеральный совет составил список "безопасных" для возвращения просителей убежища стран, руководствуясь определенными критериями: политической и правозащитной обстановкой в соответствующей стране, историей соблюдения ей международных стандартов в области прав человека и ее готовностью принимать наблюдателей из независимых органов, в первую очередь из западных государств и УВКБ.

25. Что касается соблюдения прав просителей убежища в аэропортах во время въезда в страну, то Федеральное управление миграции информирует их в

письменном виде на понятных им языках об их законных правах и возможностях обжалования не устраивающих их решений. Им предоставляются список адвокатов, возможности связаться с ними по телефону или факсу, а также снять фотокопии с документов. Они имеют также возможность отправлять письма. В аэропортах Женевы и Цюриха просители убежища, находящиеся в транзитной зоне, имеют возможность свободно передвигаться в ее пределах. Те лица, задержание которых длится определенное время, содержатся в хороших условиях при естественном освещении, а путешествующим в одиночку женщинам и несовершеннолетним предоставляются отдельные комнаты. Условия их содержания контролируют благотворительные организации, в том числе Красный Крест.

26. Был задан вопрос о том, какой уровень доказательств требуется для обжалования решения о депортации. В своих решениях Европейский суд по правам человека требовал представить доказательства того, что депортируемое в ту или иную страну лицо пытки или жестокое обращение ожидают с высокой степенью вероятности. Простых подозрений на возможность такого обращения для отмены решения о депортации недостаточно.

27. Что касается медицинских показаний, подтверждающих применение пыток, хотя просители убежища не проходят обязательный медицинский осмотр, наличие физических или психических последствий жестокого обращения может подтвердить эксперт, заключение которого будет приобщено к делу просителя убежища. В ходе рассмотрения дела может быть заслушан и сам проситель убежища.

28. Если несопровождаемый несовершеннолетний проситель убежища не имеет опекуна, занимающийся его делом кантон назначает доверенное лицо, чья роль по аналогии с ролью опекуна, определяемой в Гражданском кодексе, заключается в том, чтобы представлять интересы несовершеннолетнего на протяжении всей процедуры рассмотрения его дела. Такие доверенные лица должны обладать минимальными правовыми знаниями и быть знакомы с различными этапами процедуры.

29. Был задан вопрос о том, учитывается ли в правовом статусе беженцев специфика отдельных социальных групп, например женщин, сталкивающихся с угрозой калечения половых органов (КПО), или сексуальных меньшинств. Когда та или иная группа имеет полное основание опасаться преследования в силу своих отличительных особенностей, такие особенности признаются Федеральным управлением миграции. К их числу относятся риск КПО и угроза бытового насилия, сексуальная ориентация, дискриминационное по отношению к женщинам законодательство, а также угроза принудительного аборта или стерилизации. Кантоны оказывают помощь тем просителям убежища, чьи ходатайства были отклонены, в защите их конституционных прав в соответствии с постановлениями кантональных и федеральных судов. Унификация подобной правовой практики не представляется возможной, поскольку это шло бы вразрез с принципом конфедерации. Что касается лишения швейцарского гражданства, то оно невозможно, если лицо, лишившись гражданства, станет апатридом.

30. **Г-н Ваврика** (Швейцария) ответил на вопрос о возможности незаконного использования швейцарских аэропортов и швейцарского воздушного пространства иностранными воздушными судами, перевозящими лиц, содержащихся в заключении без решения суда (экстрадиция). В связи с делом Абу Омара швейцарская прокуратура начала расследование, возбудив уголовное дело по факту незаконных действий Соединенных Штатов Америки на территории Швейцарии. Это расследование в конце 2007 года было приостановлено. Однако по за-

конам Швейцарии приостановить производство по делу не означает закрыть его. Оно может быть вновь открыто в случае обнаружения предполагаемых виновных. Швейцария решительно выступает против перемещения заключенных без санкции суда, поскольку это противоречит швейцарскому и международному праву, в том числе Конвенции против пыток. Подобные случаи никогда не будут оставаться без внимания.

31. **Г-н Санчес** (Швейцария), отвечая на вопрос об использовании электрошокеров, говорит, что они имеются на вооружении полицейских сил специального назначения в 11 кантонах. Было установлено, что электрические разряды электрошокеров не угрожают здоровью людей, даже лиц, пользующихся кардиостимуляторами. Результаты судебно-медицинской экспертизы, проведенной по имевшим место в разных странах мира немногочисленным случаям гибели людей после применения новых моделей электрошокеров, поступивших на вооружение в 1999 году, позволяют утверждать, что во всех этих случаях смерть наступила в результате употребления жертвами наркотических средств и/или алкогольных напитков. Электрошокеры разрешены к использованию в более чем 41 стране, а также целым рядом авиакомпаний. Проведенный в шести подразделениях полиции Соединенных Штатов опрос показал, что в период 2005–2007 годов электрошокеры применялись в 962 случаях и что в 99% из них лица, против которых они применялись, либо не получили никаких травм, либо получили их в очень легкой форме. В Швейцарии электрошокеры были использованы в 2003 году в 640 случаях, и лишь в шести из них были зафиксированы легкие травмы. Организация "Международная амнистия" не возражает против использования электрошокеров в конкретных не выходящих из-под контроля ситуациях. Каждый случай использования электрошокеров записывается на встроенную в них миниатюрную видеокамеру, и федеральный технический комитет анализирует эти записи на регулярной основе. За период с 2009 года в Женеве электрошокеры применялись дважды, в одном из случаев для предотвращения самоубийства. Ни в одном из случаев их использование не было связано с процедурой депортации. Г-н Гайе сослался на случай, который произошел 4 февраля 2009 года, однако выступающий (г-н Санчес) не смог найти о нем никакой информации. Все жалобы на этот счет расследуются государственным прокурором.

32. С 2005 года в программу профессиональной подготовки сотрудников полиции включены курсы профессиональной этики и прав человека. Сила может применяться лишь в самом крайнем случае. За этим ведется постоянный контроль, и случаи применения силы рассматриваются независимой комиссией по деонтологии.

33. Использование услуг частных охранных компаний для предупреждения преступлений и охраны людей и их имущества разрешается в рамках федерального регулирования. Сотрудники таких компаний должны в обязательном порядке пройти подготовку по вопросам прав человека. Они имеют право применять оружие лишь для самообороны.

34. Что касается бытового насилия, то любые действия, влекущие за собой причинение телесных повреждений или похищение детей, караются законом. Уличенному в жестокости супругу может быть запрещено жить в семье. С 2005 года во всех кантонах существуют службы и программы оказания помощи жертвам бытового насилия.

35. Был задан вопрос об обращении с рома. Полиция не разрешает несанкционированных стоянок (*camps sauvage*) или попрошайничества. В то же время, в зимний период для бездомных открываются приюты, при этом первостепен-

ное внимание уделяется безопасности и здоровью несовершеннолетних. В Женеве полиция получает жалобы на попрошайничество со стороны рома довольно часто. В то же время, аресту подвергаются лишь те, кого подозревают в совершении преступлений. Сотрудники женевской полиции стали проводить инструктаж для полицейских в Румынии, причем в предлагаемую им программу включен курс прав человека.

36. **Г-н Троксье** (Швейцария), отвечая на вопросы о применении наказаний, мер лишения свободы и предварительного заключения в отношении несовершеннолетних правонарушителей, говорит, что наказания в виде лишения свободы такие правонарушители отбывают в специальных учреждениях, где они получают образование, профессиональную подготовку и необходимую медицинскую помощь. Конфедерация признает и субсидирует 170 подобных учреждений. Все они должны удовлетворять определенным требованиям, в частности гарантировать получение подростками образования. Эти учреждения регулярно инспектируются. Для них разработана соответствующая учебная программа, и не менее трех четвертей их преподавателей должны иметь признанные дипломы об окончании учебных заведений. Несовершеннолетние правонарушители обычно разбиваются на группы, в которых они и получают необходимые социальные навыки и учебную подготовку. Им предоставляется широкий выбор учебных и профессионально-технических дисциплин вне зависимости от того, являются ли они резидентами Швейцарии или нет.

37. Что касается исполнения наказаний, то несовершеннолетним правонарушителям может назначаться наказание в виде тюремного заключения сроком до четырех недель или содержания в учреждениях полужакрытого режима сроком до одного года. Наказания в виде более длительных сроков лишения свободы назначаются сравнительно немногим несовершеннолетним правонарушителям. В соответствии с новым уголовным законом о несовершеннолетних совершившие правонарушения подростки должны содержаться отдельно от других несовершеннолетних преступников, которым было назначено иное наказание. Для отбывающих наказание несовершеннолетних в настоящее время строятся новые центры, в которых они смогут получать такую же учебную и профессионально-техническую подготовку и медицинскую помощь, как и подростки, которым были назначены иные наказания.

38. Согласно новому уголовному закону о несовершеннолетних, во время предварительного заключения подростки должны содержаться в конкретных центрах или блоках отдельно от взрослых; им должно уделяться необходимое внимание. Согласно положениям закона, с ними должны регулярно беседовать воспитатели или психологи. Помимо этого, в камерах или индивидуальных помещениях они должны проводить как можно меньше времени.

39. Говоря о медицинском уходе, выступающий подчеркивает, что в Швейцарии все заключенные имеют право на получение медицинской помощи. С учетом федеративного устройства страны, отражающегося на исполнении наказаний и других аналогичных мерах, между отдельными кантонами существуют различия в организации и обеспеченности ресурсами. В более крупных тюрьмах существуют медицинские центры, оборудованные всем необходимым, а в менее крупных медицинскую помощь заключенным оказывает терапевт, который в случае необходимости может обратиться в неподалеку расположенный хирургический кабинет. Большая часть медицинского персонала тюрем имеет дипломы об окончании признанных медицинских учебных заведений.

40. Переходя к проблеме переполненности женевской тюрьмы Шам-Доллон и ситуации на сегодняшний день, выступающий заявляет, что в соответствии с



Конституцией обеспечение исполнения наказаний относится к ведению кантонов, которые строят тюрьмы и обеспечивают их функционирование. Они делают все возможное, реагируя на постоянно меняющиеся потребности. На сегодняшний день проблема переполненности в целом не стоит. Несмотря на то, что в тюрьмах немецкоязычной части Швейцарии свободных мест практически нет, их нельзя назвать переполненными. В то же время, во франкоязычной части Швейцарии, особенно в кантоне Во, ситуация является более сложной. Высокие показатели заполнения тюрем, которые постоянно меняются в сторону как повышения, так и понижения, в основном связаны с содержанием в них лиц, заключенных под стражу в ожидании суда.

41. В то же время тюрьма Шам-Доллон остается исключительно переполненной на протяжении уже многих лет. Учитывая показатели ее заполнения, которые в последние месяцы неуклонно росли, власти кантона Женева пошли на целый ряд мер. В рамках проекта КУРАБИЛИС ведется строительство психиатрической клиники (на 92 места), которая должна вступить в строй в 2013 году. Вскоре начнется осуществление проектов, предусматривающих сооружение из сборных конструкций модуля предварительного заключения (на 100 мест), пристраиваемого к тюрьме Шам-Доллон, который должен вступить в строй в начале 2011 года; перевод в новое помещение медицинского пункта, что позволит расширить спектр медицинских услуг, оказываемых заключенным, а также создать 80 дополнительных мест для заключенных за счет переоборудования помещений медпункта; и создание во Дворце правосудия 45 дополнительных мест для краткосрочного содержания под стражей за счет реконструкции и обновления уже существующих помещений. К числу более долгосрочных проектов относятся расширение на 150 мест центра содержания под стражей "Ла Бренац" в первой половине 2012 года и строительство второй очереди тюрьмы Шам-Доллон, предназначенной в основном для отбытия предварительного заключения, что позволит удвоить число мест в этой тюрьме.

42. Как отмечалось в письменных ответах, сразу же после ратификации Факультативного протокола правительство учредило новую Национальную комиссию по предупреждению пыток, которая приступила к выполнению своих функций 1 января 2010 года. Комиссия имеет неограниченный доступ во все места лишения свободы. Она представляет рекомендации компетентным органам и вносит свои замечания и предложения, касающиеся как действующего законодательства, так и законопроектов. В своей деятельности она является независимой и опирается на положения конкретных законодательных актов. Доводимая до ее сведения конфиденциальная информация рассматривается в приоритетном порядке. Помимо этого, Комиссия поддерживает прямые контакты и обменивается информацией с Подкомитетом Организации Объединенных Наций по предупреждению пыток и Европейским комитетом по предупреждению пыток. Она может представлять интересы, не всегда совпадающие с интересами швейцарских властей. Она имеет право представлять независимые доклады и не обязана регулярно отчитываться перед Федеральным советом. В то же время Комиссия выпускает ежегодные доклады, доступные широкой общественности.

43. Комиссия имеет свой постоянный секретариат, а ее члены в соответствии с федеральным законодательством получают ежедневное жалование. Годовой бюджет Комиссии, финансируемый из средств Конфедерации, составляет 360 000 швейцарских франков. После прохождения первоначальной подготовки члены Комиссии начнут посещать места содержания под стражей уже в нынешнем году.

44. **Г-жа Эрих**, касаясь темы национального правозащитного органа, говорит, что в 2009 году Федеральный совет поддержал идею создания "Экспертного центра по вопросам прав человека", у которого Конфедерация и другие заинтересованные стороны, особенно кантоны, смогут получать платные услуги в данной области. Центр будет создан на базе одного или нескольких университетов, и его деятельность будет финансироваться Конфедерацией. Результаты его работы будут оцениваться после пятилетнего пилотного этапа, когда Федеральному совету предстоит решать, продолжать финансировать центр или нет. Кроме того, он может изменить и структуру проекта. Помещения для центра должны быть выбраны в мае, после чего он сможет начать свою работу.

45. Касаясь деятельности независимых органов, расследующих жалобы на жестокое обращение со стороны полиции, оратор отмечает, что создание таких органов относится к ведению кантонов. Во всех кантонах и на всех уровнях судебная система является независимой. Именно поэтому ряд кантонов решили не создавать специальных органов для рассмотрения жалоб на работу полиции. В зависимости от существующей системы жалобы рассматривает либо судья, либо прокурор. В некоторых кантонах жалобы не рассматриваются полицией, а сразу же передаются судье. В других кантонах жалобы могут подаваться омбудсмену. Независимые органы существуют в кантонах Женева, Цюрих и Фрибург.

46. Возмещение ущерба жертвам жестокого обращения регулируется Федеральным законом о помощи жертвам правонарушений. Им могут компенсироваться медицинские и юридические расходы, а также некоторые виды материального ущерба, в первую очередь потеря дохода и похоронные расходы. Имущественные потери возмещению не подлежат. Компенсация морального ущерба присуждается в тех случаях, когда жертве или членам ее семьи в результате преступления был причинен серьезный вред. Оратор смогла представить примеры реально выплаченной компенсации (от 8 000 до 70 000 франков), но не нашла информации о случаях злоупотреблений со стороны сотрудников правоохранительных органов.

47. Отвечая на вопрос о том, как жертва информируется о ее праве на компенсацию, оратор говорит, что, согласно Федеральному закону о помощи жертвам правонарушений, сотрудники полиции должны во время первого допроса сообщить жертве о том, на какую помощь она может рассчитывать. Они должны сообщить жертве и адреса центров, куда она может обратиться за помощью. С согласия жертвы сотрудники полиции могут сообщить в центр ее фамилию и адрес для получения консультаций.

48. Смысл инициативы выдворять из страны иностранцев, виновных в совершении тяжких преступлений, заключается в том, чтобы лишить иностранцев, совершивших тяжкие преступления или получивших социальные блага, на которые они не имеют права, возможности проживать в стране и выдворить их из нее. Она призвана лишить органы власти возможностей применять данную меру по своему усмотрению.

49. Критерии оценки обоснованности той или иной общественной инициативы закреплены в Конституции. Один из критериев заключается в том, что инициатива не должна противоречить императивным нормам международного права, т.е. *jus cogens*, одной из которых является принцип невыдворения (*non-refoulement*). Прежде чем высказаться относительно обоснованности вышеупомянутой инициативы, Федеральный совет изучил, не противоречит ли она принципу невыдворения. Во-первых, этот принцип не порождает права на проживание, а лишь защищает от выдачи в отдельные страны. Во-вторых, этот

принцип может приниматься во внимание в момент исполнения решения о высылке. Решение, противоречащее данному принципу, исполнению не подлежит.

50. В своих выводах Федеральный совет указал также, что инициатива идет вразрез с рядом положений Конституции и международного права, которые в то же время не имеют обязательной силы в смысле *jus cogens*. Вследствие этого он рекомендовал отклонить инициативу. Для того чтобы учесть намерение авторов инициативы, Федеральный совет предложил гражданам выбор между инициативой в том виде, в котором она была сформулирована, и поправкой в Закон об иностранных гражданах. Смысл предложенной поправки заключался в том же, что и смысл инициативы, а именно лишать иностранцев, совершивших преступления определенной степени тяжести, права проживать в стране. В проекте поправки были конкретно упомянуты принцип пропорциональности и нормы международного права. Инициатива и альтернативный законопроект в настоящее время обсуждаются в парламенте, который должен решить, может ли инициатива считаться обоснованной, и разрешить по ней голосование.

51. **Г-н Шмокер**, отвечая на вопросы о пожизненном заключении, говорит, что статья 123 а) Конституции была одобрена 8 февраля 2004 года. Поскольку Федеральный совет счел ее недостаточно точной, он решил уточнить ее смысл в рамках имплементирующего законодательства. Такой закон, вступивший в силу 1 августа 2008 года, содержит, в частности, следующие положения: судья, выносящий пожизненный приговор, должен подкрепить свое решение мнениями по крайней мере двух независимых экспертов; виновный должен был совершить одно из наиболее тяжких преступлений, предусмотренных в Уголовном кодексе, обвиняясь в убийстве, изнасиловании, захвате заложников или геноциде; он должен был совершить или попытаться совершить особо тяжкое преступление против физической, психической или сексуальной неприкосновенности другого человека; существует высокая вероятность повторного совершения им подобного преступления; и он должен быть признан "не подлежащим перевоспитанию" в том смысле, что любое лечение в долгосрочной перспективе не имеет шансов на успех.

52. Компетентный орган, действуя *ex officio* или по запросу, должен изучить, позволяют ли новые научные знания излечить правонарушителя, с тем чтобы он не представлял угрозы для общества. Такие новые знания должны не только объективно существовать, но и быть применимы к личности правонарушителя.

53. Судья может условно-досрочно освободить заключенного, если в силу возраста, серьезного заболевания или по какой-либо иной причине он больше не представляет угрозы обществу. Вопрос ответственности регулируется статьей 380 а) Уголовного кодекса, в которой говорится, что ответственность за любой причиненный ущерб несет община, к которой относится соответствующий орган власти. Процедура подачи исков о возмещении ущерба против представителей таких органов регулируется кантональным законодательством или Федеральным законом об ответственности от 14 марта 1958 года.

54. Отвечая на вопрос о том, может ли пожизненное тюремное заключение назначаться несовершеннолетним, выступающий говорит, что такая возможность полностью исключена. Этот приговор предусмотрен Уголовным кодексом, который применяется только к совершеннолетним. Что касается вопроса о том, проводится ли пересмотр уже вынесенных пожизненных приговоров, оратор поясняет, что все такие приговоры, вынесенные на основании прежнего законодательства, пересматриваются в соответствии не со статьей 123 а) Конституции, а с новой общей частью Уголовного кодекса. В результате некоторые пожизненные приговоры были заменены на принудительное лечение, а другие

продолжают отбываться в качестве обычных приговоров в соответствии с новым законодательством. На сегодняшний день ни один заключенный не отбывает пожизненный срок на основании статьи 123 а).

55. Переходя к вопросам, касающимся процедуры уголовного производства и различных форм задержания на разных этапах расследования, оратор поясняет, что первым этапом является краткий допрос лица, не подозреваемого в совершении правонарушения, который проводится для того, чтобы уточнить обстоятельства совершенного правонарушения. Вторым этапом является арест лица, серьезно подозреваемого в совершении правонарушения, который предшествует выдаче ордера о задержании прокуратурой. Затем сотрудники полиции проводят предварительное расследование, с тем чтобы подтвердить или опровергнуть свои подозрения. Если подозрения подтверждаются, полиция должна немедленно доставить подозреваемого к прокурору. Если нет – подозреваемый должен быть освобожден. В любом случае, если подозреваемый не был доставлен к прокурору, он должен быть освобожден по истечении 24 часов. Этот срок не может продлеваться ни при каких обстоятельствах.

56. Что касается языка, который понимает арестованный, то в пункте 1 статьи 219 Уголовно-процессуального кодекса конкретно говорится, что сотрудники полиции должны сообщить арестованному на понятном ему языке основания для его ареста, а также его права, определяемые в статье 158 Кодекса. В противном случае любые полученные полицией показания не могут быть представлены в суде.

57. Важным новшеством Уголовно-процессуального кодекса стало то, что арестованные получили право на доступ к адвокату сразу же после ареста.

58. Следующим этапом является предварительное заключение, которое начинается по постановлению суда и продолжается до принятия решения о придании обвиняемого суду. За этим следует содержание под стражей в интересах общественной безопасности, которое длится с момента принятия решения о придании обвиняемого суду до вынесения ему приговора. Последним этапом является заключение под стражу после вынесения приговора.

59. **Г-н Гайе**, Первый докладчик по стране, благодарит делегацию за подробные ответы на заданные Комитетом вопросы.

60. Говоря об определении пытки, оратор подчеркнул, что в интересах обеспечения эффективного осуществления Конвенции во внутреннее законодательство государства-участника должны быть инкорпорированы конкретные проявления этого преступления. Пункт 3 статьи 10 Конституции Швейцарии запрещает "пытку и иного рода жестокое, бесчеловечное или унижающее обращение или наказание", а пункт 3 статьи 25 закрепляет принцип невыдворения, согласно которому никто не может быть депортирован в государство, в котором ему грозят пытки или жестокое обращение. В то же время, практические последствия этих принципов должны быть прописаны во внутреннем законодательстве с тем, чтобы устранить всякую неопределенность. Например, в статье 1 Конвенции говорится о сильной боли и страдании, как физическом, так и нравственном, а швейцарское законодательство обходит молчанием психологические пытки. Кроме того, во внутреннем законодательстве должно иметься положение, на которое могли бы ссылаться сотрудники правоохранительных органов в случае получения от начальства приказа, идущего вразрез с предписаниями Конвенции.

61. Оратор получил информацию о том, что закон, в основе которого лежит общественная инициатива, не может быть обжалован в Швейцарии на предмет

неконституционности. Если это так, должны быть приняты те или иные меры для защиты конституционных принципов.

62. Что касается критериев, из которых исходит Федеральный суд при составлении списка "безопасных" с точки зрения экстрадиции или выдачи государств, выступающий спрашивает, могут ли быть обжалованы принимаемые этим судом решения.

63. Оратор с удовлетворением отмечает тот факт, что порядок применения статьи 123 а) Конституции был прояснен. В то же время, Комитет недавно узнал о том, что 11 марта 2010 года в кантоне Во в тюремной камере скончался некто Скандер Вогт. Г-н Вогт, который свыше 10 лет содержался под стражей, не будучи осужденным за совершение ни одного тяжкого преступления, скончался, задохнувшись дымом. Он был приговорен к бессрочному тюремному заключению за то, что на основании статьи 123 а) Конституции его признали представляющим угрозу для общества. По мнению его адвоката, производство, в результате которого г-н Вогт был приговорен к тюремному заключению, не опиралось на объективные критерии.

64. **Г-н Мариньо Менендес**, Второй докладчик по стране, также высоко оценивает подробные и в высшей степени профессиональные ответы делегации на вопросы Комитета.

65. Он интересуется тем, признает ли Швейцария статус беженца, предоставленный лицу другим государством – участником Конвенции о статусе беженцев, в случае получения просьбы о выдаче иностранца, находящегося на ее территории. Иными словами, может ли она отказать в экстрадиции на том основании, что иностранный гражданин получил статус беженца в третьей стране?

66. Оратор говорит, что, как он понял, швейцарский парламент в настоящее время обсуждает вопрос о том, можно ли выносить на голосование общественную инициативу, заключающуюся в том, чтобы выдворять из страны иностранцев, считающихся представляющими угрозу, совершивших тяжкие преступления или злоупотреблявших государственными услугами. Поскольку принцип невыдворения закреплен в Конституции, выступающий интересуется тем, может ли иностранный гражданин, выдворяемый из страны на основании административного решения, подать апелляцию, исходя из этого принципа.

67. Поскольку исполнение уголовных наказаний находится в ведении кантонов, выступающий интересуется тем, могут ли кантоны оставить заключенных, отбывших наказание, под стражей по соображениям безопасности. Например, был ли заключенный Скандер Вогт, скончавшийся во время пожара в тюрьме, помещен туда на основании кантонального или федерального решения?

68. Оратор интересуется также тем, какие требования предъявляются к доказательствам, когда речь идет о применении принципа невыдворения. Поскольку в Швейцарии этот вопрос решается не на основе конкретных правовых норм, а в рамках юридической практики, выступающий спрашивает, регулируются ли судебной практикой некоторые сравнительно часто встречающиеся случаи. Например, если в том районе страны, куда предполагается возвратить или выслать иностранца, вспыхнул вооруженный конфликт, может ли он быть возвращен в другой район, не затронутый этим конфликтом? Когда речь идет о женщинах, принимается ли во внимание возможность того, что они подвергнутся калечащим операциям на половых органах или будут принуждаться к вступлению в брак? Если подлежащий возвращению или выдворению иностранец имеет проблемы со здоровьем, будет ли приниматься во внимание отсутствие возможностей для оказания ему необходимой медицинской помощи в стране назначения?

Кроме того, оратор интересуется тем, может ли вступившей в брак со швейцарцем иностранной женщине, ставшей жертвой бытового насилия, разрешено остаться в Швейцарии после расторжения брака, если она сможет доказать, что ей будет трудно вновь интегрироваться в общество страны своего происхождения.

69. Жалобы на сотрудников полиции в разных кантонах, судя по всему, расследуются разными органами, например, следственным судьей, прокурором или омбудсменом. Выступающий спрашивает, являются ли режимы в одних кантонах более жесткими, чем в других. Существуют ли какие-либо правовые нормы, применимые в подобных случаях?

70. **Г-жа Клеопас** говорит, что делегация не ответила на ее вопрос об исчезновениях несопровождаемых несовершеннолетних просителей убежища. Комитет был проинформирован о том, что большинство из них исчезло после прибытия в Швейцарию, причем для установления их местонахождения не было проведено никаких официальных расследований. НПО опасаются того, что подростки подвергаются серьезной опасности: они могут стать жертвами принудительного труда, сексуальной эксплуатации или торговли людьми, а также наркомании или принуждения к совершению правонарушений. Оратор призвала государство-участника принять действенные меры для надежной защиты детей.

71. **Г-жа Гаер** интересуется тем, какие правовые нормы требуют от сотрудников полиции арестовывать лиц по подозрению в бытовом насилии. При каких обстоятельствах действия полиции могут быть квалифицированы как злоупотребление служебным положением?

72. **Г-н Бруни** выражает обеспокоенность по поводу того, что платный характер процедуры может помешать подаче обоснованных ходатайств. Принимая во внимание меры, принимаемые для борьбы со злоупотреблением действующей процедурой, выступающий ставит под сомнение законность превращения платежеспособности в предпосылку осуществления прав.

73. Что касается общественной инициативы в отношении выдворения из страны иностранных преступников, то оратору трудно примирить принцип автоматического выдворения с *jus cogens*. Можно ли выносить на референдум предложение, явно противоречащее требованиям Конституции?

74. **Г-жа Бельмир** отмечает, что в своих замечаниях на выводы и рекомендации Комитета по предыдущему докладу (CAT/C/СНЕ/СО/4/Add.1) государство-участник заявило, что, по крайней мере в девяти кантонах, существуют независимые механизмы, принимающие и рассматривающие жалобы на полицию. Теперь оказывается, что такие механизмы существуют лишь в трех кантонах.

75. Оратор считает чрезмерным продолжительность административного задержания, особенно несовершеннолетних.

76. **Г-н Ван Сюэсянь** просит представить более подробную информацию о процедуре ускоренного производства. Он интересуется также тем, публикуются ли выводы и рекомендации Комитета на всех официальных языках Швейцарии.

77. Комитет выступает против применения электрошокеров, которые таят в себе смертельную опасность и иногда применяются необдуманно. Выступающий напомнил о случае, который произошел в одном из канадских аэропортов, когда молодой человек скончался на месте после двух разрядов из такого устройства. Государства-участники, разрешающие применение электрошокеров, должны жестко регламентировать их применение.

78. **Председатель** спрашивает, скольким женщинам, ставшим жертвами торговли, было разрешено остаться в Швейцарии с учетом критериев, касающихся их личной ситуации, и сколько женщин были возвращены на родину. Могут ли суды выносить свои решения на основе подобных критериев?

79. По словам делегации, для представителей меньшинств организуются учебно-подготовительные курсы. Выступающий интересуется продолжительностью таких курсов, а также тем, привлекаются ли к этой работе представители НПО и научных кругов. Существуют ли специальные курсы для рома? Комитету было бы интересно ознакомиться с учебными материалами.

80. Оратор просит подтвердить, что выдворение невозможно в случае существования не только угрозы пыток, но и серьезной угрозы жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

81. **Г-н Стадельманн** (Швейцария) подтверждает приверженность своей страны политике неприятия любых видов пыток или жестокого обращения. Выводы и рекомендации Комитета будут распространены среди всех заинтересованных сторон.

*Обсуждение, о котором идет речь в кратком отчете, завершается в 12 ч. 05 м.*